

## Doğu Karadeniz Bölgesindeki Küçük Ölçekli Çiftçilerin Yaşam Seviyelerinin İyileştirilmesi Projesi

### Project for Improvement of Livelihood for Small-scale Farmers in Eastern Black Sea Region



Bülten No.09 - 2009 Bahar

Newsletter No.09 - 2009 Spring

#### TÜGEM Genel Müdürü ve JICA Türkiye Temsilcisi Model Alanları Ziyaret etti

15 Haziran 2009 Pazartesi günü TÜGEM Genel Müdürü Sayın Ali KARACA ve JICA Türkiye Temsilcisi Sayın Kazuhide NAGASAWA DOKAP-TARIM Proje ofisi ziyaretinde bulundu.

Proje ekibi proje faaliyetlerini kısa bir şekilde açıkladıktan sonra, ziyaretçiler 3 model köydeki model alanları ziyaret ettiler. Geziye Trabzon İl tarım Müdür yardımcısı ve Proje İstatistik Şubesi Müdürü de katıldı. Tüm model alanlarda ilçe tarım müdürleri, yerel yetkililer ve çiftçiler ziyaretçileri sıcak bir biçimde karşıladı.



TÜGEM Genel Müdürü Ali KARACA (solda), JICA Türkiye Temsilcisi Sayın NAGASAWA (ortada)  
Left - Mr. Ali KARACA, Director General of TÜGEM Center - Mr. NAGASAWA, Chief Representative of JICA

Tarla ziyaretleri gelenlerin projenin özünü anlamaları için iyi bir fırsat oldu. Aynı zamanda, projeye katılan yerli halkı teşvik de etmiştir.

#### Director General of TÜGEM and Chief Representative of JICA Turkey Office Visiting Model Sites

The DOKAP-TARIM Project received the honorable guests, Mr. Ali KARACA, Director General of General Directorate of Agricultural Production and Development (TÜGEM) and Mr. Kazuhide NAGASAWA, Chief Representative of Japan International Cooperation Agency (JICA) Turkey Office on June 15, 2009.

After a briefing of recent Project activities by the Team, the guests visited the 3 model areas of the Project to make discussions and inspections, accompanied with Deputy Director and Head of Project and Statistic Department of Trabzon Provincial Directorate of Agriculture. At all model areas, the local government authorities, Directors of District Directorates of Agriculture, and the farmers participated in the Project, received the guests warmly.



3 Model Alanda tarla incelemesi  
Field Inspection at 3 model sites

This field visit could be a good opportunity for the guests for understanding of the Project. At the same time, it could encourage the local people concerning to the Project.

### Kuruçam'da Çilek Hasadı Yapıldı

Kuruçam köyündeki çilek hasadı, İl tarım müdürlüğü, Akçaabat ilçe tarım müdürlüğü ve yerel medyanın katılımıyla 20 Mayıs günü yapıldı. Kuruçam köylüleri de dahil olmak üzere toplam 30 kişi hasatta hazır bulundu. Proje faaliyetleri Bölge koordinatörü tarafından açıklandı. Çiftçiler minnet ve teşekkürlerini sundu. Çilek hasadı ve lezzet testi tüm katılımcılarca gerçekleştirildi. Hasadın ardından köy kahvesinin önünde tartışmalar yapıldı.



Kuruçam'daki Çilek Üretimini açıklanması  
Explanation of Strawberry Production in Kuruçam

Köyde kooperatif eliyle çilek satışı başarıyla uygulandı. Bunun nedeni bireysel satış için yeterli miktarda üretim olmadığıdır. Grup lideri, kooperatif üyelerin ürünlerini Akçaabat merkeze getirmiş ve satışını gerçekleştirmiştir.

Gruptaki üreticilerin elde ettiği başarı diğer çiftçileri de bu işe yönlendirmiştir. Mevcut üyeler, gruba katılmak ve Kuruçam markası ile çilek üretmek isteyen yeni üyeleri seyerek destekleyeceklerdir.

### Çay Hasat Makinesi Demonstrasyonu

Çay hasat makinesi, yeni ürünleri yetiştirmek için boş zaman yaratabilecek önemli bir araçtır. Bu amaçla, çay hasat makinesi demonstrasyonları 25 Mayıs da Rize'de, 26 Mayıs'ta Trabzon'da gerçekleştirilmiştir. Demonstrasyonun amacı bahçe şartlarına göre çay hasat makinesi kullanımını çiftçilere göstermek ve onlara makinenin gerekliliği açıklamaktır. Üç çeşit Japon çay hasat makinesi ziyaretçiler ve çay üreticilerine sunuldu. Japon makine yapım şirketi sahibi Ochiai (Cutlery Üretim Şirketi) bey de demonstrasyona katıldı.

### Field Day on Kuruçam Strawberry Harvesting

A harvesting event was conducted at Kuruçam on May 20 at the presence of; officials from Trabzon Provincial Directorate of Agriculture; Akçaabat District Agricultural Office and local media. More than 30 people participated in the event including Kuruçam farmers. The project activities were explained by the regional coordinator. A blessing and appreciation message was presented by the farmer. Harvesting and tasting of strawberry was done by all participants. After-harvest discussion was also held at villagers meeting place.



Katılanların çilek hasadı  
Harvesting of Strawberry by Officials

The strawberry group has successfully implemented "group marketing" under the new village cooperative, because the individual production amount is not enough for selling at urban areas. The leader brought products of the members to Akçaabat city and soled to traders in better condition.

Inspired by their success, many other farmers want to join the strawberry group. The present members may willingly support the new members to expand strawberry production under Kuruçam brand name.

### Demonstration of Tea Harvest Machine

The mechanization of tea harvest is crucial issue to create spare time to do additional crop production. So, the demonstration of the tea harvest machine was carried out in Rize and Trabzon on May 25 and 26, respectively. The purpose of the demonstration are to show farmers suitable machine performance of tea harvesting under field conditions and to inquire farmers' requirement and need for tea harvest mechanization. Tree types of Japanese machines were compared in front of many guests and local tea producers. The Japanese machine maker, Ochiai Cutlery Manufacturing Co.Ltd., also participated in the demonstration.



Çay Hasat Makinesinin tanıtılması  
Explanation of Tea Harvest Machines

Bu demonstrasyonlar, katılanlar üzerinde gerçekten çok etkili olmuştur. Ayrıca pek çok yerel gazete ve televizyonlarda yayınlanmıştır.



Çay Hasat Makinesi demonstrasyonu  
Demonstration of Tea Harvest Machine

These demonstrations gave great impact to the attendants, and they were reported in several local TV programs and newspapers.

### Coşandere Köyünde Kazaz Kursu Yılsonu Sergisi yapıldı

Coşandere köyündeki kadınlar Kazaz işine bir yıllık eğitimin ardından köy muhtarı ve Proje ekibinin desteği ile 2008 yılında başladılar. Toplam 12 kadın Halk Eğitimin açmış olduğu kazaz kursunu başarıyla tamamladı. Kurs süresi Kasım 2008 ile Mayıs 2009 tarihleri arasını kapsar.

Kurs sonu etkinliği olarak 5 Haziran 2009 Cuma günü Kazaz kursu yılsonu sergisi düzenlendi. Sergiye başta Maçka İlçe Kaymakamı olmak üzere, Proje ekibi, İlçe Halk eğitim merkezi müdürü, İlçe Milli Eğitim müdürü, köy muhtarı ayrıca 30 a yakın halk topluluğu ve Giresun Çanakçı'dan 7 kişi iştirak etmiştir.



Ziyaretçiler ve Çanakçı dan gelen kadınlar  
Guests and Women in Coşandere and Çanakçı

Coşandere kadın grubu el sanatları faaliyeti için faal olarak çalışmıştır. Bu yaz, Sümela Manastırını yolunda küçük bir satış yerinde turistlere satış yapmayı planlamışlardır.

Bir başka önemli husus Çanakçı'dan bir kadın grubunun eğitime ve sergiye katılım sağlamasıdır. Çanakçı ilçe tarım müdürlüğü söz konusu kadın grubunu güçlü bir şekilde desteklemektedir.

### Exhibition of Local-made Silverworks (Kazaziye) at Coşandere

Coşandere silverwork group of women has started to produce Kazaziye as their small business in 2008 under support of the village administration and the Project, after a completion of the 1st training. Twelve village women have formally learnt Kazaziye in Public Training Center training course from November 2008 to May 2009.

As a completion ceremony of the training course, an exhibition of Kazaziye was held at Coşandere village office on June 5, 2009, attended by the guests including Maçka District Governor, Directors of District Public Training Center, District Directorate of Education, Village Chief, etc. Also, more than 30 local people and 7 members of Çanakçı women group in Giresun province visited.



Kazaz sergi stantları  
Display of Kazaziye in Exhibition Hall

Coşandere women group became really active for their handicraft activity. In this summer season, the local-made silverworks will be on sale for tourists at village shops as well as a new Kazaziye shop at Sümela monastery, a famous tourist spot.

Another important issue is the participation of Çanakçı women group to the training and exhibition. The vital staffs of District Agriculture Office strongly

### DOKAP-TARIM 2B Semineri Yapıldı

25 Mayıs-29 Mayıs arasında 5 gün boyunca süren 2B Semineri (Temel ders konulu) 6 ilden 21 katılımcı ile proje ofisinde gerçekleştirilmiştir. Seminerin konusu, köy atölye çalışmaları anlatımı ve uygulaması yoluyla Seri Kırsal Kalkınma ve yayım projesi hazırlama için gerekli olan anket çalışmasının katılımcılara açıklanmasıdır. Model projedeki metotların ve tecrübelerin açıklanmasının ardından 6 il grupları anket hazırlamış, atölye çalışmasını gözlemlemiş, çiftçilerle birebir görüşme yapmış, bunlarla ilgili kısa bir rapor hazırlayıp bu raporları tüm katılımcılara seminer içinde sunmuşlardır. Proje ekibi ve Toprak Su Kaynakları Araştırma Enstitüsünden bir kişi belirli konularda bilgi vermiştir.



Seminer katılımcıları ve Proje ekibi  
Seminar Participants and Project Team

Tarla gezisi olarak katılımcılar Of, Uğurlu'da yapılan çay hasat makinesi demonstrasyonuna katılmıştır. Ayrıca, mavi yemiş bahçesi ve fidan üretim yerini de ziyaret etmişlerdir.

supported the women group.

### DOKAP-TARIM Seminar 2B

The Seminar 2B (Appraisal course) was held for 21 agricultural engineers from the 6 provinces at the Project Office in Trabzon in 5 days from May 25 to 29, 2009. The main subjects of the seminar were lectures and practices of Rural Appraisal by village workshop and questionnaire survey for the preparation of the next extension projects by the participants. After explanation of the methodologies and experiences in the model projects, the 6 provincial groups prepared questionnaire, observed workshop in a village, made interview survey to farmers, prepared short reports, and made presentation. As for supporting knowledge, the Project Team and Deputy Director of Soil and Water Research Institute in Samsun provided lectures on specific subjects.



Arsin Yolüstü köyünde yapılan atölye çalışması ve anket uygulaması  
Practice of Workshop and Questionnaire Survey in Yolüstü of Arsin district

As a field trip, the seminar participants attended the demonstration of tea harvest machines held in Uğurlu of Of district. They also visited the blueberry production farm and the blueberry seedling production site.

### Yapılacak Faaliyetler

- 3B Seminerinin (Planlama) düzenlenmesi
- 2010 Yayım Proje Planlarının hazırlanması
- Yeni çilek dikimlerinin yapılması ve diğerleri

### Upcoming Activities

- Implementation of Seminar 3B (Planning Course)
- Preparation of Extension Project Plans for 2010
- New planting of strawberry and others

Daha fazla bilgi için...

Büro:  
Su Ürünleri Merkez,  
Araştırma Enstitüsü, Şana, Trabzon, Türkiye  
Tel, Fax (direkt) +90-462-341 1052  
Tel (dış.161) +90-462-341 1053

WEB sitesi:  
<http://rypd.tugem.gov.tr/dokap/>  
(Türkçe ve İngilizce)

For more information...

Project Office:  
Su Ürünleri Merkez,  
Araştırma Enstitüsü, Şana, Trabzon, Turkey  
Tel, Fax (direct) +90-462-341 1052  
Tel (ext.161) +90-462-341 1053

WEB Site:  
<http://www.jica.go.jp/project/turkey/0604279>  
(Japanese and English)